

Torreblanca 3 46190 Ribarroja del Turia (Valencia) Spain Date of Birth: 01 July 1954	Tel +34 961 667 320 Mobile: +34 695 195 812 <a href="mailto:greenwood.language.services@gmail.com">greenwood.language.services@gmail.com</a>
---	--



# Nigel A. Greenwood

**Experience**   ▪ 2006 – Present   Full-time Freelance Interpreter / Translator  
Languages: Spanish / Catalan <> English

Valencia

## Full time Interpreter – Translator

### INTERPRETING

- Ongoing collaboration as interpreter with Mr. Enrique Tomás Ribes, a lawyer in Valencia
- Consecutive interpreter for employment interviews for positions in Comercia (a Global Payments / La Caixa joint venture)
- Consecutive interpreter in meetings in private offices and other venues
- *Chuchotage* (whispered) interpreter for high level conferences between Spanish <> English
- Simultaneous Conference interpreter (in cabins or darkened rooms) held in:
  - Universities: (Renewable energies and water saving programmes)
  - Hotels: Presentations of New products (cars, helicopters, etc)
- Accompaniment in Trade Fairs and Marketing research visits in Spain and other countries.
- Proactive, consecutive and simultaneous interpretation of Training Courses (Helicopter Avionics, Pilots (ground and air), Mechanics, WESCAM MX15i camera, EuroNav Moving Map), for Eurocopter Training Services at their facilities in Marignane (France) and Albacete (Spain) and other premises of their clients
- Proactive, consecutive and simultaneous interpretation of Training Courses (Helicopter Jet Motors, MAKILA 2A), for Turbomeca Training at their facilities in Marignane (France)
- Proactive, consecutive and simultaneous interpretation between English <> Spanish for Pilot courses in the EC-225/725 Flight Simulator at Helisim, Marignane (France)
- Proactive, consecutive and simultaneous interpretation of mechanics courses for the EC-135 at Eurocopter Spain.
- Proactive, consecutive and simultaneous interpretation of training courses at Ford España, S.L. for the new PTEC plant.
- 50 hours of In-flight interpreting for Trainee pilots of the EC-332 ce1 (Super Puma) for Airbus Helicopters Training Centre at their plant in Albacete (Spain).

### TRANSLATION

- Translation of legal documents concerning Real Estate, Finance, etc
- Translation of RFP documents (Request for Proposals)
- Translation of Technical Documents: Manuals, Specifications, Drawings, etc
- Translation of financial documents: Financial reports, Economic results, etc
- Translation of documents related to medicine, hospitals, health, etc.
- Translation of documents related to renewable energies, solar and wind energy, etc.
- Translation of technical documents related to installation of wind energy farms, gas/oil pipelines, etc.
- Translation of Publicity campaigns, TV spots, Websites, Catalogues, etc.
- Translation of the Business Coaching book, "**Cooplexity**" published by the author on <http://stores.lulu.com/RicardoZamora>
- Collaboration in the translation of **EU** reports for the Atlantic Area Transnational programme
- Translation of articles for **LAPIZ**, an International Art Magazine, published by MOLOC EDICIONES, S.L
- Ongoing collaboration with translation agencies in Spain and other countries
- Ongoing collaboration with the Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte Programa Operacional Espaço Atlântico, translating documents for the EC from Spanish to English

**And many other texts regarding legal, commercial, environment, health, chemistry and aviation subjects**

**Languages**

- English – Native tongue
- Spanish – Excellent (Practically as a native speaker)
- Catalan – Written and reading understanding

**Other aspects**

Computer usage:

- Windows 7 & 8
- Microsoft Office 2003 and 2007 (Word, Excel, PowerPoint, Access, etc)
- Adobe environment;
- Internet and electronic mail
  
- CAT Tools:
  - SDL/TRADOS Studio 2011
  - WordFast Classic
  - Across

**Misc.**

- Full availability for travelling; Possibility of relocating to other countries
  
- Member of ProZ (Largest website for professional linguists) [www.proz.com/profile/863048](http://www.proz.com/profile/863048)
- Member of ASETRAD (Spanish national translators association) [www.asetrad.es](http://www.asetrad.es)
- Member of XARXATIV (Local translators association)
- Member of MET (Mediterranean Editors and Translators) [http://www.metmeetings.org/?number=323&page=view\\_profile](http://www.metmeetings.org/?number=323&page=view_profile)